

池田くらしのじょうほう

Indonesian

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

VOL.77

【Diversity Center】

○Nihongo cafe

Waktu: 10:00~11:30

Selasa ,Rabu dan Kamis

(kecualicuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama)

Isi: Pertukaran Bahasa Jepang sama sukarelawan

Sasaran: Warga asing



○TB(Y To Be Yourself)

Waktu: Sabtu 10:00~11:30

(kecualicuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama)

Isi: Membantu belajar Bahasa Jepang dan pekerjaan rumah, menyediakan tempat bermain

Sasaran: Pelajar SD dan SMP keturunan warga asing



池田市ダイバーシティセンター

☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



★Subsidi biaya vaksinasi Rubella★ ID3161

Memberikan subsidi biaya vaksinasi rubella bagi wanita ingin hamil dan pasangan,dll.

Harap diperhatikan poin-poin berikut saat inokulasi.

○Wanita yang sedang hamil atau mungkin sedang hamil tidak menerima vaksinasi.

○Wanita harus menghindari kehamilan selama 2 bulan setelah vaksinasi.

○Vaksinasi opsional (mohon tanyakan kepada dokter Anda penjelasan tentang perlunya vaksinasi, efek samping, bantuan dari kerusakan kesehatan, dll.) *Hanya sekali per orang.

〈Jumlah dukungan〉Jumlah yang tersisa setelah dikurangi jumlah pembayaran mandiri sebesar 2.500 yen dari biaya vaksinasi.

(Subsidi penuh bagi rumah tangga kesejahteraan dan rumah tangga yang dibebaskan dari pajak kota)

Waktu: Hingga 31 Maret(Senin)

Sasaran: Orang yang memiliki catatan penduduk di kota dan tingkat antibodinya dituntukan tidak mencukupi dalam tes antibody rubella dan termasuk dalam salah satu dari berikut;

○Wanita yang ingin hamil

○Pasangan dari wanita yang ingin hamil

○Pasangan yang wanita yang sedang hamil

○Orang yang tinggal bersama wanita yang ingin hamil

○Orang yang tinggal bersama wanita yang hamil

Hubungi: Divisi Promosi Kesehatan ☎072-754-6031



★Sesi penjelasan masuk (promosi) SD,SMP dan Sekolah wajib belajar kota★

Hari dan waktu: Seperti tabel di bawah

Tempat: Di setiap sekolah

Sasaran: Siswa baru masuk sekolah pada April 2025 dan orang tua (hanya orang tua bagi SMP dan Sekolah wajib belajar (semester akhir))

※Untuk sekolah wajib belajar (semester awal), membutuhkan partisipasi siswa baru kelas 7 karena ada pengukuran seragam mulai jam 2:30 siang. Orang tua dapat diwakili.

Acara pengalaman masuk sekolah diadakan bagi SD dan Sekolah wajib belajar pada hari tsb.

Sekolah Dasar

Nama sekolah	Hari dan waktu	Nomor telepon
SD Ikeda	12 Februari (Rabu) Mulai jam 10:00 pagi	072-751-2900
SD Hatano		072-751-4549
SD Kitateshima		072-761-8110
SD Kureha		072-751-4364
SD Ishibashi		072-761-8500
SD Satsukigaoka		072-751-4200
SD Ishibashi Minami		072-761-6768
SD Midorigaoka		072-753-2876
SD Koda		072-753-1060

Sekolah Menengah Pertama

Nama sekolah	Hari dan waktu	Nomor telepon
SMP Ikeda	Pengiriman on-demand Mulai 18 Januari (sabtu)	072-751-4187
SMP Shibutani		072-751-1447
SMP Kitateshima	Mulai 18 Januari (sabtu) Jam 10:00 pagi	072-761-1563
SMP Ishibashi		072-761-3451

Sekolah wajib belajar

Nama sekolah	Hari dan waktu	Nomor telepon
Hosogo gakuen (Semester awal)	12 Februari (rabu) Jam 10:00 pagi	072-751-0731
Hosogo gakuen (Semester Akhir)	25 Januari (sabtu) Jam 1:30 siang	

Hubungi: Divisi Manajemen Sekolah ☎072-754-6291

～Acara pelatihan pencegahan bencana secara menyeluruh Kota Ikeda～ Pertisipasi gratis

★Peristiwa Pencegahan bencana Ikeda★ ID18966

Lahir dari keinginan untuk “menyampaikan pelajaran dan hikmah dari Gempa bumi besar Hanshin-Awaji kepada generasi mendatang” dan aktif di berbagai wilayah dengan perusahaan, pemerintah dan organisasi di Jepang serta luar negeri yaitu “Iza! Kaeru Caravan!”, kerja sama dengan mereka kami akan mengadakan acara pelatihan pencegahan bencana yang dirancang untuk membuat pembelajaran menjadi menyenangkan dan menggabungkan program yang disusun dengan acara pertukaran mainan.

Waktu: 19 Januari (Minggu) Mulai jam 11:00 hingga 15:00 siang

Tempat: Gedung olaharaga Satsukiyama, Taman Satsukiyama

※Tempat parkir dibebankan. Silakan gunakan transportasi umum.

Sasaran: Warga Kota Ikeda

Yang perlu dibawa: Sepatu dalam ruangan, Mainan atau aksesoris yang tidak lagi Anda gunakan

Manfaat partisipasi:

①Layanan makanan oleh Pasukan Bela Diri (sekitar 800 porsi)

②Chicken ramen disediakan (sekitar 2000 porsi)

③Mini Chicken ramen disediakan (sekitar 1000 porsi)

④Pengalaman Penyelamatan

Hubungi: Divisi Manajemen Krisis ☎072-754-6263



★Festival Salju Bandara Internasional Osaka★

Pertemuan melihat KAMAKURA dan NAMAHAJE serta mengambil foto, penjualan produk khusus, penampilan karakter maskot dari kota-kota sekitar bandara,dll.

Hari dan waktu: 18 Januari(Sabtu) dan 19(Minggu) jam 10:00 pagi hingga jam 6 malam

Tempat: Di bawah Gedung stasiun monorel bandara udara Osaka

Hubungi: Divisi promosi kota ☎072-754-6271



★Pesta Olahraga★ ID14625

～Mari kita alami Kendo, Bola tangan/Handball, Double touch～

Waktu: 19 Januari (Minggu) jam 2:00 siang hingga jam 4:00 sore

Tempat: Pusat olahraga umum (2-7-30, Soen)

Sasaran: Siswa SD tinggal di Kota Ikeda atau bersekolah

Kapasitas: 60 orang

Yang perlu dibawa: Pakaian mudah bergerak, Sepatu dalam ruangan, Minuman

Hubungi: Divisi Pendidikan Sosial ☎072-754-6480

Aplikasi: Lamar ke divisi sama mulai 9 Januari (Kamis) jam 10:00 pagi



★Mari kita menprogram robot bersama orang tua dan anak Ayo membuat akuarium★

~Pelajari dasar-dasar pemrograman dan gerakan robot~

ID14075

Waktu: 9 Februari (Minggu) jam 2:00 siang hingga 3:30 (Resepsi mulai jam 1:30 siang)

Tempat: Balai komunitas pusat (1-1 Sugawara-cho)

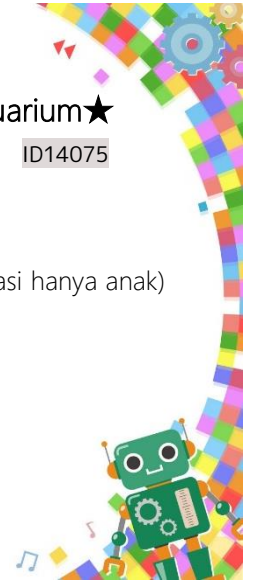
Sasaran: Siswa SD tinggal di Kota Ikeda atau bersekolah, dan orang tua (Tidak dapat berpartisipasi hanya anak)

Pengajar: Mr. Akihiro Miki Kutua Proglab Toyonaka

Kapasitas: 20 orang (maksimal 2 orang wali per anak)

Biaya: 500 yen

Aplikasi: Mulai dari 24 Januari (Jumat) jam 9:00 pagi



★Orinimoimu(オリニモイム)★

Nikmati Semenanjung Korea dan budaya asing, Mencoba pakaian etnik, penjualan masakan

Waktu: 25 Januari (Sabtu) Mulai jam 1:00 siang hingga 3:15

Tempat :Sekolah Dasar Kureha

Hubungi: Divisi Promosi Pendidikan Sekolah ☎072-754-6293



★Pasar barang-barang digunakan kembali★

Penjualan pakaian musiman, peralatan makan, dan tas melalui sumbangan

Waktu: Mulai 18 Januari (Sabtu) hingga 20 (Senin) (Pada tgl 20 hingga jam 12:00 siang)

Tempat: Eco museum (1-1 Sugawara-cho)



★Mari kita menonton bola voli profesional★

~SANTORY SUNBIRDS OSAKA VS JTEKT STINGS AICHI~

Mengundang siswa SD hingga SMA dari kota ke pertandingan kandang Santory Sunbirds Osaka.

Silakang datang ke tempat kesempatan melihat bola voli professional dengan harga terjangkau.

Marilah menikmati acara di tempat serta mobil dapur.

Waktu: 1 Februari (Sabtu) dan 2 (Minggu) Waktu dimulai pertandingan: 12:05 siang

Tempat: Ookini Arena Maishima (2-2-15 Hukukoryokuchi, Konohana-ku, Osaka-shi, Osaka)

Sasaran: Orang tinggal, bersekolah, bekerja di Kota Ikeda

Kapasitas: 500 orang (Dilayani urutan kedatangan)

Biaya: Dewasa 1.000 yen (Gratis untuk siswa SD hingga SMA)

Aprikasi: Lamar dari beranda di sebelah kanan

* Setiap siswa SD hingga SMA boleh didampingi oleh satu orang dewasa. Hanya orang dewasa saja tidak dapat mendaftar.



Hubungi: SANTORY SUNBIRDS OSAKA

Sekretariat SUNBIRDS FRIENDS ☎050-3743-4572

Divisi Pendidikan Sosial ☎072-754-6480



★Ayo ikuti kami di SNS resmi Kota!★ ID17385

Sedang distribusi berbagai administrasi kota, acara, informasi bencana, dll.

Hubungi: Divisi Humas dan Dengar Pendapat ☎072-754-6202

LINE



X



YOU TUBE



Instagram



Facebook



がいこくじん

たげんご そうだんかい

しょうない

外国人のための多言語相談会 in 庄内

Multilingual Consultation Service in Shonai

ほうりつ
法律
Legal Advice

こども
Child

まいかつ
生活
Life

ざいりゅうしやく
在留資格
Visa

おかね
Money

しごと
仕事
Job



参加無料



べんごし せうきざん
弁護士相談

法律相談ができます。
(1人1時間。通訳つきで相談したい人は1月18日(土)までに予約をしてください)



FREE CAFE

無料のカフェスペースがあります。多言語スタッフと気軽にお話できます。



なんでも相談

予約はいりません。
在留資格、生活、仕事、夫婦関係、子育て、何でも相談できます。

2025.1.25 (土) 13:00-16:00
最終受付15:30

会場：庄内コラボセンター「ショコラ」3F

釧路市庄内幸町4-29-1

⇒地図はこちら



英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ポルトガル語、スペイン語の通訳あり

主催・予約先：

とよなか国際交流センター

tel: 06-6843-4343

atoms@a.zaq.jp (水曜休館)

www.a-atoms.info/

共催：国際交流協会ネットワークおおさか、公益財団法人大阪府国際交流財団

協力：天保弁護士会、釧路しごと・くらしセンター

【英語】Multilingual Consultation for Foreigners in Shonai Date and Time : January 25, 2025 (Sat) 1p.m. to 4p.m. (last inquiry time 3:30pm) Venue : Shonai Collabo Center [SHOCOLLA] 3F Toyonaka-shi Shonai Saiwai machi 4-29-1 Fee : Free Content : Consultation with a lawyer or consultant about issues such as legal matters, visas, daily life, marital relationships, child rearing, employment, finances and more. A free coffee corner will be available, and you will also be able to talk freely with multilingual staffs. ※Those who need an interpreter to consult with the lawyer, (please make a reservation until January 18th) Reservation Contact : Toyonaka International Center (Phone : 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)	【ベトナム語】Buổi tư vấn đa ngôn ngữ dành cho người nước ngoài tại Shonai. Ngày giờ: thứ bảy, ngày 25 tháng 1 năm 2025. 13 giờ ~ 16 giờ (quầy tiếp đón kết thúc lúc 15 : 30) Địa điểm : Trung tâm hợp tác Shonai ở tầng 3 「SHOCOLLA」 4-29-1 Shonai Saiwai machi thành phố Toyonaka Phí tham gia : Miễn phí Nội dung : Bạn có thể tham khảo ý kiến của luật sư chuyên gia tư vấn chuyên ngành về mọi vấn đề, bao gồm luật pháp, tình trạng nhập cư, cuộc sống hàng ngày, quan hệ hôn nhân, nuôi con, công việc và tiền bạc. Ngoài ra còn có góc cà phê miễn phí. Bạn cũng có thể thoải mái nói chuyện với nhân viên. ※Xin vui lòng đặt lịch trước ngày 18 tháng 1. Đặt chỗ : Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Điện thoại : 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)
【中国語】面向外国人的多语言咨询会 IN 庄内 日期和时间 : 2025 年 1 月 25 日 (周六) 13:00-16:00 (最后接待时间 15:30) 地点 : 庄内国际中心 “SHOCOLLA” 3 楼 丰中市庄内幸町 4-29-1 参加费用 : 免费 内容 : 法律、居住身份、日常生活、婚姻关系、育儿、工作、金钱等任何问题都可以咨询律师和专业顾问。还有一个免费的咖啡角。还可以随时与我们的多语言工作人员交谈。 *如果需要通过翻译咨询律师, 请在 1 月 18 日之前预约。 预约 : 丰中国际交流中心 (电话 : 06-6843-4343 E-MAIL : atoms@a.zaq.jp)	【韓国語】외국인을 위한 다국어 상담회 IN 쇼나이 일시: 2025년 1월 25일 (토) 13시 ~ 16시 (최종접수시간 15:30) 장소: 쇼나이 코라보센터「쇼콜라」3층 도요나카시 쇼나이사이와이초(庄内幸町)4호매 29-1 참가비: 무료 내용: 변호사나 전문상담원에게 법률, 재류자격, 생활, 부부관계, 자녀양육, 일, 금전문제 등 뭐든지 상담할 수 있습니다. 무료 카페코너도 있으니 차를 마시면서 이야기할 수 있어요. ※통역자와 같이 변호사와 상담하고 싶은 사람은 1월 18일까지 예약해 주세요 예약처: 도요나카국제교류센터 (전화: 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)
【フィリピン語】Konsultasyon Para sa mga Migrante sa Shonai KAILAN : Ika 25 ng Enero, 2025 (Sabado) Mula ala una (13:00) ~ hanggang alas quatro (16:00) (Huling Pagtanggap ng Panauhing 15 : 30) SAAN : Shonai Collabo Center 「SHOCOLLA」 3rd Floor Toyonaka Shi Shonai Saiwai Machi 4-29-1 PARTISIPASYON/ PAGSALI : !LIBRE! WALANG BAYAD ! ANO : Maaaring magtanong sa mga Lawyers, Professional Consultants UKOL sa Batas, VISA Status, Isyung pang araw araw, usaping mag asawa, Pagpapalaki ng mga bata, Trabaho, may kinalaman sa Pera at iba pa May libreng inumin. Halina kayo! Kuwentuhan tayo ! ※Sa may mga katanungan sa Abogado at kailangan ng tagapag salin sa sariling wika magawa po lamang na kumuha ng reserbasyon hanggang sabado ika 18th ng Enero. APLIKASYON : Toyonaka Kokusai Kouryuu Center (ATOMS) (TEL : 06-6843-4343 E-MAIL: atoms@a.zaq.jp)	【ネパール語】शोनाईमा विदेशीहरूको लागि बहुभाषिक परामर्श सेवा मिति र समय : 2025 साल जनवरी 25 तारिख (शनिवार) 13:00 देखि 16:00 सम्म (अन्तिम आवेदन 15:30 बजे सम्म) स्थान : शोनाई कोराबो सेन्टर [Shocolla] तेस्रो तल्ला (तोयोनाका सि शोनाई साईवाईमाचि 4-29-1) सहभागिता शुल्क : निःशुल्क विषयहरू : कानूनको विषय, भ्रिस्ता, दैनिक जीवन, वैवाहिक सम्बन्ध, बाल हेरचाह, काम, र पैसा, अथवा कुनै पनि कुराको बारेमा वकिल र विशेष सल्लाहकारहरूसँग परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ। त्यहाँ निःशुल्क क्याफे कोना (पिया पिउने ठाउँ) पनि छ। तपाईं हाम्रो बहुभाषी कर्मचारीहरूसँग कुरा गर्न पनि सक्नुहुन्छ। यदि तपाईं दोआबेसाथ वकिल सँग परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने, कृपया जनवरी 18 तारिख सम्म आवेदन दिनुहोस्। आवेदन : तोयोनाका कोकुसाई कौर्यु सेन्टर (फोन : 06-6843-4343 ईमेल atoms@a.zaq.jp)
【インドネシア語】Sesi konsultasi multibahasa untuk orang asing DI Shonai Tanggal dan Waktu: Sabtu, 25 Januari 2025, 13:00-16:00 (resepsi terakhir 15:30) Tempat: Shonai Collabo Center "Shocolla" lantai 3 (29-4-1 Shonai Saiwaimachi, Kota Toyonaka) Biaya partisipasi: Gratis Isi: Anda dapat berkonsultasi dengan pengacara dan konsultan khusus tentang apa pun, termasuk hukum, status imigrasi, kehidupan sehari-hari, hubungan perkawinan, membesarkan anak, pekerjaan, dan uang. Ada juga sudut kafe gratis. Anda juga dapat merasa bebas untuk berbicara dengan staf multibahasa kami. *Jika Anda ingin berkonsultasi dengan pengacara yang memiliki juru bahasa, silakan melakukan reservasi paling lambat tanggal 18 Januari. Reservasi: Toyonaka International Exchange Center (Telepon: 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)	【タイ語】ชาวต่างชาติสามารถขอคำปรึกษา IN ไทย วันและเวลา : วันเสาร์ที่ 25 มกราคม 2025 เวลา 13.00-16.00 น. (ปิดรับสมัคร 15.30 น.) สถานที่ : ห้องประชุม 3 ชั้น (Shonai Collabo Center) ชั้น 3 (29-4-1 Shonai Saiwaimachi, Kota Toyonaka) ค่าใช้บริการ : ฟรี เนื้อหา : คุณสามารถปรึกษากับทนายความและผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับปัญหาต่างๆได้ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องกฎหมาย, สถานะการเข้าเมือง, ชีวิตประจำวัน, การแต่งงาน, การเลี้ยงดูบุตร, การทำงาน, เงิน, ฯลฯ นอกจากนี้ยังมีมุมกาแฟฟรี คุณสามารถพูดคุยกับเจ้าหน้าที่หลายภาษาของเราได้ *หากคุณต้องการปรึกษากับทนายความที่มีล่ามภาษา, กรุณาจองล่วงหน้าก่อนวันที่ 18 มกราคม การจอง : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโตโยนากะ (โทรศัพท์ : 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)
【スペイン語】Reunión de consulta multilingüe para extranjeros EN Shonai Fecha: 25 de enero (sábado), 2025, 13:00 - 16:00 (última entrada 15:30) Lugar: Centro de Colaboración Shonai «SHOCOLLA» 3F 4-29-1, Shonai Saiwai-machi, Toyonaka-shi Entrada: gratuita Contenido: se puede consultar con abogados y asesores especializados sobre todo tipo de temas: derecho, situación de residencia, vida cotidiana, relaciones conyugales, cuidado de los hijos, trabajo, dinero, etc. También hay un rincón de café gratuito. También puede hablar informalmente con personal multilingüe. Si desea consultar con un abogado y un intérprete, concierte una cita antes del 18 de enero. Para reservas: Centro Internacional Toyonaka (Tel: 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)	【ポルトガル語】Consulta multilingue para estrangeiros em Shonai Data e Horário : 25 de janeiro de 2025 (sab) das 13h às 16h (última recepção às 15h30) Local : Shonai Collabo Center 「SHOCOLLA」 3º andar Toyonaka-shi Shonai Saiwai machi 4-29-1 Custo : gratuito Conteúdo : Consulta com o advogado ou consultor sobre problemas como assuntos legais, vistos, cotidiano, relacionamento conjugal, criação dos filhos, emprego, finanças, entre outros. Haverá um cantinho para bebidas gratuitas e sinta-se à vontade também para conversar com o staff multilingue. ※Aqueles que precisam de um intérprete para se consultar com o advogado, favor marcar uma reserva até 18 de janeiro). Contato para reserva : Centro Internacional de Toyonaka (TEL : 06-6843-4343 E-MAIL atoms@a.zaq.jp)

そうなんむりょう
相談無料

いけだし だいばーしていせんたー 池田市ダイバーシティセンター がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口



せいかつこそだて こ がっこうしやくしょ てつづき そうだん
生活、子育て、子どもの学校、市役所の手続きなど、わからないことがありましたら、相談してください。
ひみつ まも そうだんりょう むりょう
秘密は守ります。相談料は無料です。

Foreign Residents Counselling Corner

If you have any questions about life, child-rearing, children's school, city hall procedures, etc., please contact us.
Confidentiality is protected. There is no consultation fee.

Konter Konsultasi orang asing

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang kehidupan, pengasuhan anak, sekolah anak Anda, prosedur balai kota, dll., silakan hubungi kami.
Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Khi bạn có câu hỏi về cuộc sống, nuôi dạy trẻ, nhà trường học, thủ tục tại ủy ban nhân dân thành phố Ikeda, v.v... bạn hãy liên hệ với trung tâm.
Giữ bí mật, Miễn phí.

Kaunter Konsultasi orang asing

Jika Anda mempunyai soal-an kehidupan, pemeliharaan anak, sekolah kanak-kanak, prosedur dewan bandar raya, dsb. sila hubungi kami. Kerahsiaan anda dilindungi. Tiada yuran rundingan.

외국인 상담창구

생활, 육아, 자녀의 학교, 시청 절차 등 모르는 것이 있으면 상담해 주세요.
비밀은 지킵니다. 상담료는 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在生活、育儿、孩子的学校、市政手续等方面有什么问题，请联系我们。
我们会保护您的隐私。我们不收取任何咨询费用。

池田市ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center

月曜日から土曜日/午前9時から午後5時 (第1水曜日・年末年始休業除く) 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階



Monday – Saturday (Closed on holidays, New year holiday season, The first Wednesday) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.
Jam 9 pagi sampai jam 5 sore
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi lantai 5.

Isnin hingga Sabtu (kecuali cuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama) Jam 9 pagi sampai jam 5 petang
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi tingkat 5.

Thứ hai – Thứ bảy (Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ Tết và ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng)
a.m.9:00 ~ p.m.5:00
1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

周一到周六 (节假日、年初年末、第一个周三休息)
上午9点至下午5点
池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5樓

월요일 부터 토요일 (공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다.) 오전 9시부터 오후 5시
이케다시 이시바시 1초메 23-6 츠나가리에 이시바시 5층

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp